

II  
H 50

CÀPRICIS SOBRE EL CANT POPULAR

EL PARDAL

JOAN MANÉN

P. O.



II-410 *dim. e rit.*  
Allegro molto (♩=152)

Capricci sobre 'l cant popular "Lo Pardal"  
Chor n° 2.

Joan Manén

1

Sop. *Una can - co - me - ta no - va vos la di - re, vos la di - re*  
Aer. *U - na ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti*  
Ten. *Ti - ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti*  
Bar. *Ti - ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti*

1  
S. *del par - dal quan s'a - jo - ca - va so - tao - ran - gē, so - tao - ran - gē, del par - dal quan*  
A. *ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti*  
T. *ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti*  
B. *ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti*

2  
S. *s'a - jo - ca - va so - tao - ran - gē.*  
A. *ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti*  
T. *ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti*  
B. *ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti*  
*Lo par - dal quan s'a - jo - ca - va fe - ia re - mor, fe - ia re - mor*  
*ti ti ti ti ti ti ti ple ple ple ple ple ple ple ti ti ti ti*

S. *Se - vaa mor ti es dins la*  
A. *ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti*  
T. *per veu re si l sen - ti - ri - a la se - vaa mor, la se - vaa mor ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti*  
B. *ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti*  
*ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti*  
*par l'a -*

3  
S. *can - bra que no sent res que no sent res si no l mo - co de la*  
A. *ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti*  
T. *ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti*  
B. *ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti*  
*mor a - mor no sent res ves a Joe ves a*



S. *la ti ti ti la ti ti ti se - va a - mor de la fi - nes - tra mes al - ta li'n va par -*

A. *ca - sa lo tra - gi - ner, lo tra - gi - ner lai - ra De la fi - nes - tra mes al - ta li'n va par -*

T. *ti ti la la la ti la la la ves a joc ves a joc joc joc a joc joc joc a joc*

B. *joc la la la la De la fi - nes - tra joc joc joc joc joc joc*

4

S. *-lar li'n va par - lar par - lar joc a joc joc a*

A. *-lar li'n va par - lar par - lar joc a joc joc a joc a joc joc a joc a joc joc a*

T. *joc ti ti ti ti ti joc joc joc a joc joc a joc a joc joc a joc a joc joc a joc ves a*

B. *joc ves a joc a joc joc joc joc joc*

5

S. *joc a joc joc a joc a joc joc a jo - Les on - ze ho - res son te -*

A. *joc a joc joc a joc a joc joc a joc a joc joc a*

T. *joc ves a joc ves a joc ves a joc*

B. *joc joc joc*

6

S. *ca - des ves - te a - cot - xar ves - te a - cot - xar -*

A. *- no m'a - cot - xo pas en - ca - re vaig de ca - mi, vaig de ca - mi.*

T. *Som fet u - na*

B.

S. *pro - me - ten - sa a Sant Ma - gi a Sant Ma - gi.*

A.

T.

B. *Quana Sant Ma - gi vaig es - ser vaig su - pli - car que'm dei -*



7

Handwritten musical score for four voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass) in G major. The lyrics are: fes - te - Jar, per fes - te - Jar. The score includes dynamic markings like *f*, *dim*, and *p*.

8

Handwritten musical score for four voices. The lyrics are: Joc a Joc a. The score includes dynamic markings like *mf*, *f*, and *cres*.

Handwritten musical score for four voices. The lyrics are: ple pa ple pa. The score includes dynamic markings like *mf*, *f*, and *dim*.

9

Handwritten musical score for four voices. The lyrics are: Quan ne vaig e - sse a mes te - res jo'ls en - con - to to to to to to. The score includes dynamic markings like *p* and *f*.

10

Handwritten musical score for four voices. The lyrics are: - tri jo'ls en - con - tri tres a - mors que jo te - ni - a, que jo te to to to to to to. The score includes dynamic markings like *f* and *dim*.



S. *ni - a a - lli.* *Ma - ri*

A. *Tres ga - la - nes que te - ni - a eix o - ce - llet, eix o - ce - llet*

T. *to to to to to to to to to to to to to to to to to to to to to to*

B. *to to to to to to to to to to to to to to to to to to to to to to*

14

S. *- ag - na e y - sa - be - let tres ga - la - nes tres ga - la - nes tres*

A. *i Pe - tro - nel - la i Pe - tro - nel - la la la la la la la la la la la*

T. *Tres ga - la - nes te - ni - a ai si l'o - ce - llet l'o - ce - llet Tres ga -*

B. *to to to to to to to to to to to to to to to to to to to to to to*

12

S. *Ma - ri - ag - na e y - sa - be - let. Tres a - mors qu'a - lli te -*

A. *ai ai ai ai si, o - ce - llet, o - ce - llet Tres ga - la - nes te - ni - a. lai la lai la*

T. *- la - nes que te - ni - a eix o - ce - llet eix o - ce - llet Tres a - mors*

B. *- ni a si l'o - ce - llet to to to to to to to to to to to to to to to to to to to to to to*

13

S. *ni - a quan los tro - be ti ti ti ti o - ce - llet o - ce - llet A tots tres a -*

A. *la la o - ce - llet o - ce - llet lai la lai la to to*

T. *qu'a - lli te - ni - a, si A tots tres els o - fe - ri - a, els o - fe - ri - a la*

B. *lai la lai la to to to to to to to to to to to to to to to to to to to to to to*

S. *mors o - fe - ri - a la creu de Sant Ma - gi la creu - he - te si la creu*

A. *to A tots tres a - mors, a - mors o - fe - ri - a la creu - he - ta*

T. *creu - he - ta de Sant Ma - gi ma - gi als tres a - mors als tres als tres*

B. *lai la lai la A tots tres o - fe - ri - a la creu - he - ta de*



14

S. *cres*  
- he - ta si la creu - he - ta si la creu - he - ta, ai, mes un d'ells

A.  
de Sant *cres* ma - gi mes ai mes un d'ells

T.  
als tres als tres *cres* als tres als tres als tres ai mes un d'ells

B.  
Sant ma - gi de Sant ma - gi Sant ma - gi, mes un d'ells un d'ells un

15

S. *cres*  
un d'ells fû de res - pos - ta: Les creu - he - tes ja vin - drân si us do - no'le si.

A.  
de res - pos - ta mes fû si us do - no'le

T.  
fû de res - pos - ta *cres* fû si us do - no'le

B.  
d'ells un dels tres a - mors de res - pos - ta li fû les creu - he - tes vin - drân, be vin -

16

S.  
Quan mi hau - ren de - ma - na - de - ta par - da - let

A.  
*si* Quan mi hau - ren de - ma - na - de - ta par - da - let

T.  
*si* Quan mi hau - ren de - ma - na - de - ta par - da - let

B.  
drân. ff Quan mi hau - ren de - ma - na - de - ta par - da - let

17

S.  
ff Quan mi hau - ren de - ma - na - de - ta se - ra ho - ra a - re no

A.  
ff Quan mi hau - ren de - ma - na - de - ta se - ra ho - ra a - re no

T.  
ff Quan mi hau - ren de - ma - na - de - ta se - ra ho - ra a - re no

B.  
ff Quan mi hau - ren de - ma - na - de - ta se - ra ho - ra a - re no

18

S. *dim*  
si es per bon fi bon fi

A. *dim*  
si es per bon fi bon fi

T. *dim*  
si es per bon fi bon fi

B. *dim*  
si es per bon fi bon fi



19

poco rit.

Un pochetto più lento

S. *dim* *boca chosa*

A. *dim* *boca chosa*

T. *dim*

B. *dim* *p<sub>mo</sub>*

20

S. *b.c.* *p* *No*

A. *b.c.* *p* *No*

T. *Ai-re-lat l'au-cell,*

B. *No*

21

S. *b.c.* *f* *tot* *moix s'es-ca-po-li-a,* *gui-ant son vol vers l'o-ran*

A. *b.c.* *f* *tot* *moix s'es-ca-po-li-a* *gui-ant son vol vers l'o-*

T. *-a...* *f* *tot* *moix s'es-ca-pa-li-a* *gui-ant, si, gui-ant*

B. *f* *tot* *moix s'es-ca-pa-li-a* *gui-ant, si, gui-ant*

22

S. *dim* *vol* *vers l'o-ran* *gè on s'a-jo-ca-va,* *sens fer re-mor, bru-git*

A. *dim* *-ran* *gè on s'a-jo-ca-va* *sens fer bru-git*

T. *dim* *son* *vol on s'a-jo-ca-va* *sens fer bru-git*

B. *dim* *son* *vol on s'a-jo-ca-va,* *si* *sens* *sens*

23

S. *mi* *fre-* *ssa...*

A. *mi* *fre-* *ssa...*

T. *mi* *fre-* *ssa...* *ah*

B. *fer* *fre-* *ssa...* *ah*

Tempo primo

24

*Joc a Joe* *Joc a Joe* *Joc a Joe* *Joc a Joe*

*la la la la la la*



Handwritten musical score for the song "Joc a Joe". The score is written on four staves, labeled S. (Soprano), A. (Alto), T. (Tenor), and B. (Bass). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The lyrics are written below the staves, and the musical notation includes notes, rests, and dynamic markings such as *cresc.*, *mf*, and *f*. The score is divided into two systems by a double bar line. The first system contains the first four measures, and the second system contains the next four measures. The lyrics for the first system are "Joc a Joe a", "Joc a Joe a", "Joc a Joe a", and "Joc a Joe a". The lyrics for the second system are "Joc a Joe a", "Joc a Joe a", "Joc a Joe a", and "Joc a Joe a".

Handwritten musical score for "Joc a Joc" in 4/4 time. The score is written on four staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and includes a piano accompaniment. The lyrics are "Joc a Joc a". The score includes musical notation, lyrics, and performance markings such as "dim" (diminuendo) and "mf" (mezzo-forte). A box with the number "25" is visible at the top center.

Handwritten musical score for "The Rose Tree" in G major, 2/4 time. The score is for four voices: Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), and Bass (B). It consists of 12 measures. The lyrics are: "The rose tree, the rose tree, the rose tree, the rose tree, the rose tree, the rose tree, the rose tree, the rose tree, the rose tree, the rose tree, the rose tree, the rose tree." The score includes vocal lines with lyrics and piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The score is written on a single system with four staves. The lyrics are written below the vocal staves. The piano accompaniment is written on the bottom staff. The score is handwritten and appears to be a student exercise or a personal manuscript.

[illegible]

27

S. Se- ran tres fa - drins del Am-pur-dà del Am-pur-da del Ampurdà els qui tre-ta

A. ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti la la la la els qui tre-ta

T. ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti ti la la la la els qui tre-ta

B. la la la la els qui tre-ta



S. t'han? No co

A. t'han?

T. t'han? 1. Solo de can-ço qui t'ha dic-ta-da?

B. t'han?

29

1. Solo

poco calando

S. pas de l'Am-pur da cap fa-dri si no un mu-sic que fa nyi-gu nyi-gu

A. Tutti (div) pp. p. d.

T. no, es el

B. no, es el

30

1. Solo

molto rit

a tempo

Tutti

cresc.

S. nyi-gu nyi-gu nyi-gu nyi-gu nyi-gu nyi-gu amb el vi-o-li

A. b.c. nyi-gu nyi-gu nyi-gu nyi-gu nyi-gu nyi-gu

T. vi-o-li si nyi-gu nyi-gu

B. vi-o-li si

31

rallentando

S. nyi-gu nyi-gu nyi-gu nyi-gu nyi-gu nyi-gu amb el vi-o-li

A. nyi-gu nyi-gu nyi-gu nyi-gu nyi-gu nyi-gu

T. nyi-gu nyi-gu nyi-gu nyi-gu nyi-gu nyi-gu

B. nyi-gu nyi-gu nyi-gu nyi-gu nyi-gu nyi-gu

Text:

Una cançoneta nova  
jo vos diré  
del pardal quan s'ajocava  
sota oranjé.  
Lo pardal quan s'ajocava  
feia remor  
per veure si'l sentiria  
la seva amor.  
Sera amor es dins la cambra  
que no'n sent res  
si no'l mogo de la casa,  
lo traginer.  
De la finestra mes alta  
li'n va parlar:

— Les onze hores son tocades  
verte a acotjar.  
— No m'acotxo pas encara  
vaig de camí:  
som fet una prometença  
a Sant Magí.  
Quan a Sant Magí vaig ésser  
vaig suplicar  
que m' deixes anà a mes terres  
per festejar.  
Quan ne vaig ésser a mes terres  
jo'ls encontrei

Tres amors que jo tenia  
tenia allí. —  
Tres galanes que tenia  
eix ocellat:  
Mariagna, Petronella  
e Usabelet.  
A tots tres els oferí  
la creu de Sant Magí.  
\* Mes un d'ells feu de resposta:  
— Les creuetes ja vindran  
si us dono l' "oi".  
Quan m'hauré demanadeta  
sera hora, ara no, si es per bon fi. —  
Aixelat, l'ocell  
d'aquells llocs fugia....  
Y tot moix s'escapava,  
guiant son vol vers l'orange on s'ajocava,  
sens fer remor, brugit, ni freixa... \*  
Ai cançó, qui t'ha dictada,  
que treta t'ha?  
Serán tres fadrins del Ampurdà?  
\* No es pas del Ampurdà  
cap fadrí,  
si no un music que fa nyi-gu,  
nyigu nyigu,  
amb el violí. \*

Els asterics \* marquen fantasies del autor.